

Ho'olehua

[Ha'aheo Nō Ku'u Home]

Ha'aheo nō ku'u home lā
E kau maila i ka la'i
Ho'opulu 'ia me ka 'ehu kai
I ka nani o Ho'olehua

Ku'u home noho mai i ka 'olu o ka makani
I ka no'ū 'ia mai me ka ua Lanipili
Hu'i lā, koni lā i ka uka 'iu'iu
I ka pā kolonahe a ke Kēhau

Ku'u home lā ho'opulapula lā
E kau maila i ka la'i
Ho'opulu 'ia me ka 'ehu kai
I ka nani o Ho'olehua

Proud indeed Is My Home

Proud indeed is my home
Settled there in the calm
Dampened by the sea spray
In the splendor of Ho'olehua

My home is nestled in the cool breeze
Wetted by the Lanipili rain
A tingle and a throb in the highest reaches
The gentle touch of the Kēhau breeze.

My home is there, a homestead
Settled there in the calm
Dampened by the sea spray
In the splendor of Ho'olehua

(Translation: Robert M. Mondoy & Puakea
Nogelmeier)

Clarence Kinney
photo available?
Photo of Alex too?

Clarence William Kalea Kinney (1879-1942) was a hard-working and inventive personality, and the 1930 national census finds him, aged 51, on a Ho'olehua homestead with his wife Grace, his adult son Theodore and teenaged children Clarence Jr., Moses, and Elaine. As a young man in Honolulu, he designed the first "pineapple" shaped 'ukulele (1914), the first monkeypod sectioned-dish (1930's), and even had his shoe stiffener patented in 1937.¹³ He also wrote "Holoholo Ka'a," "Holunape," "Aloha O'ahu," and "Nā 'Ai 'Ono." "Ho'olehua" was composed in 1934, a tribute to the windy and wild open spaces, cold dewy mornings, and beauty of the homestead lands, as well as a celebration of the warmth of wife and family.¹⁴ Oddly enough, Clarence Kinney did not live in Ho'olehua; rather he lived at 'Olo'olo in Kalama'ula.¹⁵ The Farden family, according to Luanna McKenney,¹⁶ came to learn this song in this manner: Aunty Irmgard 'Āluli (1911-2001) and some family members were flying to Maui on a Royal Hawaiian Airline flight to Maui. As they flew over Moloka'i and Ho'olehua, Irmgard indicated that she

knew a Ho'olehua song (Clarence Kinney's), sang it and taught it to her 'ohana. By the time they landed on Maui, her entourage had completely learned the song. The 'Āluli/Farden version is separately texted/notated and available for your use in elsewhere in this collection. The version above is transcribed after Alexander Bishaw, Sr. of Ho'olehua, who explained that this song was frequently sung at Mormon music gatherings, and the above version dates from 1960s thanks to his efforts and that of Lei (Kahinu) Makekau.¹⁷

'Ōlelo me ka leo: ©1934 Clarence Kinney (1879-1942). Mahalo to Alexander Bishaw (b. 1924) and Lei (Kahinu) Makekau (1910-1995) for this version. Current typeset proffered for educational purposes only. All typesets ©2013 Mondoy Music 1555 Pōhaku St. B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405 www.mondoymusic.com Please contact before photocopying. Mahalo!

Ho'olehua

[Ha'aheo Nō Ku'u Home]

'Ōlelo me ka leo: Clarence W. Kinney (1879-1942), 1934
transcribed after Alexander Bishaw (b. 1924)

Waltz ♩=108-112

Ha - a - he - o nō ku - 'u ho - me lā e ka - u mai - la i ka
la - 'i Ho - o - pu - lu 'i - a me ka 'e - hu ka - i i ka
na - ni o Ho - o - le - hu - a Ku - u ho - me no - ho mai i ka
'o - lu o ka ma - ka - ni I ka no - 'ū 'i - a mai me ka
u - a La - ni - pi - li Hu - 'i lā, ko - ni lā i ka u - ka 'i - u -
'i - u i ka pā ko - lo - na - he a ke Kē - ha - u
Ku - u ho - me ho - 'o - pu - la - pu - la lā e ka - u mai - la i ka
la - 'i Ho - o - pu - lu 'i - a me ka 'e - hu ka - i i ka
na - ni o Ho - o - le - hu - a

©1934 Clarence Kinney (1879- 1942). Mahalo to Alexander Bishaw (b.1924) and Lei (Kahinu) Makekau (1910-1995) for this version.

This typeset proffered for educational purposes only. All typesets ©2011 Mondoy Music

1555 Pōhaku St B-104 Honolulu HI 96817 (808) 845-8405 www.mondoymusic.com

Please contact before photocopying. Mahalo!